

DES MOTS SUR MESURE II

100 % Québec – 100 % création

Samedi 3 décembre 20 h

Maison de la culture Ahuntsic

Animation : **Monique Giroux**

Porte-bonheur : **Roberto Lopez**

Des mots d'ici sur des musiques d'ailleurs...

DES MOTS D'ICI 2011

Cette année, **Jason Rosenblatt** et **Shtreiml**, **Anouar Berrada** et **L'ensemble Burdah**, **Yadong Guan**, **Victor Simon**, **Soraya Benitez** et **Oumar Ndiaye** chantent en français pour la première fois et mettent en musique les plus beaux textes de Gilles Vigneault, Roland Giguère, Louise Forestier, Richard Desjardins, Sylvain Lelièvre, Félix Leclerc, Jacques Blanchet, Claude Gauthier, Daniel Lavoie et Paul Piché.

DES MUSIQUES D'AILLEURS

Douze créations musicales réalisées par une sélection des meilleurs compositeurs-interprètes issus des grandes cultures musicales de la planète : juive, arabo-marocaine, chinoise, argentine, vénézuélienne et sénégalaise.

Rappelons que le 4 décembre 2010 avait lieu à la maison de la culture Ahuntsic-Cartierville la première édition *Des mots sur mesure*. La soirée avait offert des pièces mémorables avec entre autres *Soir d'hiver* de Nelligan déployée par le duo Turco, *Comme un sage* de Serge Fiori revisitée à l'indienne par l'Ensemble Ananda Prasad et la très touchante interprétation de *Quand les hommes vivront d'amour* en six langues.

<http://www.youtube.com/user/desmotssurmesure>

L'ŒUVRE PRIMÉE : LE CHOIX DU PUBLIC

Le public sera mis à contribution tout au long du concert, pour reconnaître les chansons et voter pour sa préférée. Le choix de public sera annoncé en 2011 avec l'édition web de l'œuvre primée.

Une soirée conçue par Liette Gauthier et présentée en primeur grâce au soutien du Secrétariat à la politique linguistique du Québec.

Mot de la ministre



Fort du succès de sa première édition, le spectacle *Des mots sur mesure* est de retour cette année pour le plus grand plaisir des mélomanes. C'est avec joie que je m'associe à cet événement qui s'impose déjà comme un incontournable rendez-vous culturel.

J'invite la population à assister à cette soirée au concept unique, lors de laquelle les musiciens de cultures diverses donneront une couleur toute nouvelle aux plus beaux textes de la chanson québécoise.

Pour leur inestimable contribution à la vitalité de la culture et pour les inoubliables moments de musique qu'ils nous offrent, je remercie chaleureusement madame Monique Giroux ainsi que tous les artistes qui contribuent au succès de ce bel événement.

À toutes et à tous, je souhaite de belles heures de musique.

La ministre de la Culture, des Communications
et de la Condition féminine

CHRISTINE ST-PIERRE

JASON ROSENBLATT et SHTREIML (prononcé chtraïmel)

Musiques inspirées des traditions juives

Fondateur de l'ensemble Shtreiml, — du nom du traditionnel chapeau de fourrure des Juifs hassidim, Jason Rosenblatt emprunte au jazz, bluegrass, klezmer, musique turque, hassidique, gitane, etc. Harmoniciste, pianiste et compositeur, il met en musique un poème de Roland Giguère et chantera *L'hiver*, popularisée par Monique Leyrac et signée Vigneault-Léveillé.

Langue maternelle : anglais/hébreu

<http://www.youtube.com/watch?v=RQXFbARhyD4>



ANOUAR BERRADA et l'ENSEMBLE BURDAH

Musique arabo-andalouse

De sa voix étonnante, profonde et juste, sans maniérisme ni artifice, Sidi Anouar Berrada crée des musiques dont chacune porte en elles ses enchantements. Avec le oud, le violon et la derbouka il revisite *Les oiseaux blancs* de Paul Piché.

Langue maternelle : arabe

<http://www.burdah.net/FR/media/video/madad.html>



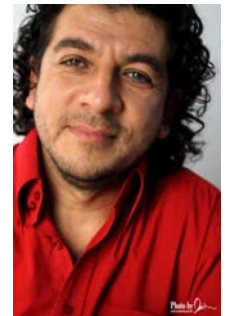
VICTOR SIMON

Piano solo, style argentin (milonga, tango, etc)

Pianiste émérite et compositeur de père en fils, Victor Simon vit au son et au rythme des musiques d'Argentine. Double première, il se commet aussi pour la première fois comme chanteur!! La *tangomanie* s'emparera de deux textes pour lui très significatifs, *La saisie* de Louise Forestier et *Le plus beau métier du monde* de Sylvain Lelièvre.

Langue maternelle : espagnol

<http://www.youtube.com/watch?v=WVgqjYxC8ZI&feature=related>



YADONG GUAN

Musique chinoise

La compositrice et interprète **Yadong Guan** maîtrise le pipa, cet instrument traditionnel chinois qui a plus de 2000 ans d'histoire. Elle propose une musique à l'orientale pour pipa et guzheng (cithare sur table) et chante en français les mots de Gilles Vigneault et de Jacques Blanchet.

Langue maternelle : mandarin

http://sendbox.fr/pro/u49l8zmlxw6c/YGFréquence_Pékinoise.mp3.html



SORAYA BENITEZ

Chanson sud-américaine

La voix puissante de Soraya et sa générosité sur scène ont séduit les Québécois. Du boléro vénézuélien à la chanson engagée que fera-t-elle des textes de Richard Desjardins et de Claude Gauthier ?

Langue maternelle : espagnol

http://www.youtube.com/watch?v=_mbAMfqH2vE



OUMAR NDIAYE alias Xosluman (prononcé Khoslouman)

Musique et chant d'Afrique de l'Ouest

L'auteur, compositeur et interprète Oumar Ndiaye chante sur des rythmes sérère et oulof empruntant ici et là les mélodies du Fouta sénégalais. Arrivé en 2008, il est l'un des rares à n'avoir jamais entendu *La complainte du phoque en Alaska*!! Quelle chance !

Langue maternelle : oulof

<http://www.youtube.com/watch?v=64M6TJC9HSU>

<http://www.xosluman.com/accueil.html>



ROBERTO LOPEZ - Houseband afro-colombien

Révélation Radio-Canada Musique 2010-2011 et nommé pour les Prix JUNO, le compositeur et guitariste Roberto López accompagnera quelques artistes et signera la pièce finale, en hommage à Claude Léveillé et réunissant tous les invités.



Infos et billets (10\$) www.mcahuntsic.com

ou à la maison de la culture (avec argent comptant seulement)

Information : 514 872-8749

Informations sur le concert : Martine Simard, 872-7994

Maison de la culture Ahuntsic

10 300 Lajeunesse, 1^{er} étage



MAISON DE LA CULTURE AHUNTSIC (mcahuntsic.com)

Réputée pour l'originalité et la qualité de sa programmation musicale, la maison de la culture Ahuntsic-Cartierville propose une centaine d'activités de diffusion culturelle professionnelle, de médiation et d'animation, toutes disciplines confondues et pour tous les publics. De grands musiciens et compositeurs issus de toutes les cultures du monde ont joué ou ont été révélés à la maison de la culture Ahuntsic. Plusieurs séries et événements d'envergure ont été initiés tels les Concerts au bout du monde, le Festival MMM, Les Vendredis cannibales, Ma planète-Mon école, Sortie chic en famille, Les Jeudis jazz, etc.